

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 232

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Dienstag, 6. Oktober
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 6 octobre
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 232

Rédaction et Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnements: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechs gespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.).

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.).

N° 232

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bilanz einer Aktien-
gesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Zollerhöhung für Postpakete. — République Argentine: Surtaxe dou-
nière pour colis postaux. / Espagne: Agio. / France: Réglementation d'importation de
certaines marchandises étrangères (Rectifications). / Schweizerischer Goldmarkt. / Inter-
nationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die unbekannten Inhaber nachstehend verzeichneter Schuldbriefe werden
hiemit gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Steckborn vom 8. September 1931
aufgefordert, binnen einem Jahr von dieser Publikation an gerechnet, die
Titel vorzulegen (beim Grundbuchamt Steckborn), widrigenfalls die Amorti-
sation ausgesprochen würde:

1. per Fr. 300 vom 7. April 1900 (Pfandprotokoll Bd. Q/160 Nr. 7306), lau-
tend auf die Leih- und Sparkasse Steckborn als Gläubigerin, und Karl
Bühler, Sticker, in Steckborn, als Schuldner;
2. per Fr. 350 vom 23. Februar 1917 (Pfandprotokoll Steckborn Bd. V/6,
Nr. 18), lautend auf Hermann Germann, in Steckborn, als Gläubiger,
und Gottfried Geiger, im Oberhäusli, in Steckborn, als Schuldner;
3. per Fr. 500 vom 26. April 1907 (Pfandprotokoll Steckborn Bd. R/300,
Nr. 8305), lautend auf Daniel Menninger, in Steckborn (?), als Gläubiger,
und Jean Schiegg, alt Förster, im Dorf Steckborn, als Schuldner;
4. per Fr. 450 vom 21. Juli 1914 (Pfandprotokoll Steckborn Bd. U/7,
Nr. 68), lautend auf Schweiz. Bodenkreditanstalt Filiale Frauenfeld, als
Gläubigerin, und Jean Schiegg, alt Förster, im Dorf/Steckborn, als
Schuldner;
5. per Fr. 9000 vom 30. Dezember 1907 (Pfandprotokoll Steckborn Bd. R/363,
Nr. 8421), lautend auf Julius Gräfflein, Privatier, in Olten, als Gläubiger,
und Jakob Gräfflein, zur Mühle Steckborn, als Schuldner (Pfaudeigen-
tümer: Ortsgemeinde Steckborn). (W 421¹)

Arbon, den 18. September 1931. Gerichtskanzlei Steckborn.

Der unbekannte Inhaber der Mäntel zu den 6% Obligationen der
S. B. B. von 1921, Nrn. 31967/68, zu je Fr. 1000, wird hiemit aufgefordert,
die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung
an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie
kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungs-
verbot erlassen. (W 440²)

Bern, den 2. Oktober 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber
des nachstehenden, vermissten: Schuldbriefes per Fr. 10,000 auf Eduard
Gossweiler-Oetiker, Metzger und Wirt, geb. 1887, von Dühendorf, wohnhaft
zur Linde, in Unter-Embrach, als Schuldner, zugunsten des Inhabers, d. d.
27. November 1926 (Grundprotokoll Embrach Bd. 28, pag. 512) (letztbekann-
ter Schuldner: der ursprüngliche; letztbekannter Gläubiger: Erben des Hein-
rich Meier-Oetiker, Embrach; letztbekannter Inhaber: Vorstand der land-
wirtschaftlichen Konsumgenossenschaft Embrach), oder wer sonst über diesen
Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, innert Jahresfrist, von der ersten
Ausschreibung an gerechnet, sich bei der unterzeichneten Amtsstelle zu mel-
den, ansonst der Schuldbrief als nicht mehr bestehend betrachtet und dem-
gemäss eine Neuaussfertigung bewilligt würde. (W 46¹)

Bülach, den 3. Februar 1931.

Kanzlei des Bezirksgerichtes:

Der Gerichtsschreiber: Dr. Winkler.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich
vom 16. Januar 1931 wurde der Aufruf d-s vermissten Schuldbriefes für
Fr. 1000 (ursprünglich Fr. 1800), datiert den 9. August 1907, lautend
ursprünglich auf Jakob Volkart, Metzger und Wirt zur Metzgerhalle, in Nöschi-
kon-Niederglatt, jetzt auf Frau Lina Amalia Trachsler-Volkart, geb. 1892,
zur Metzgerhalle, in Niederglatt, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in
Zürich, lastend auf vierzig Aren Acker in der Säuren, in Niederglatt, be-
willigt.

Jedermann, der über das Schickal der Urkunde Auskunft geben kann,
wird aufgefordert, dem Gericht binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu
machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde alsdann als
kraftlos erklärt werden. (W 47¹)

Dielsdorf, den 4. Februar 1931. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen: Schuldbrief vom 1. Dezember 1927
von Fr. 3000, errichtet von Josef Zemp auf Liegenschaft «Farnbühlbad»,
Schachen, Gemeinde Werthenstein. Bisheriger Zins: Josef Zemp.

Der Ansprecher dieses Schuldbriefes wird innert aufgefordert, sich innert
Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden und den Titel vor-
zuweisen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt wird. (W 431²)

Entlebuch, den 28. September 1931.

Der Amtsgerichtspräsident:

Dr. J. Wicki.

Es werden vermisst: 1. Gült von Fr. 2000, angegangen 12. November
1871; 2. Gült von Fr. 2000, angegangen 13. November 1871; 3. Gült von
Fr. 2000, angegangen 15. November 1871, alle haftend auf der Liegenschaft
Bühl, Schwarzenberg.

Die Inhaber dieser Werttitel werden hiemit aufgefordert, diese innert
Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst deren
Kraftlosklärung erfolgt. (W 420¹)

Kriens, den 18. September 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:

Sidler.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligation Nr. 20064 der
Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, Filiale Lugano, für Fr. 10,000,
datiert 25. Oktober 1928, verzinslich zu 5%, mit Halbjahreszinsscheinen ab
25. April 1929 bis 25. April 1933, wird aufgefordert, diesen Titel binen
3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutz-
losen Ablauf der Frist würde der Titel samt den Zinsscheinen als kraftlos
erklärt werden.

Zürich, den 4. Oktober 1929.

(W 396¹)

Im Nainen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,

Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Dans sa séance du 3 octobre 1930, le président du Tribunal civil du
district de Lausanne, sur requête des hoirs de Jules Jordan, a ordonné l'ou-
verture de la procédure en annulation de l'obligation de caisse n° 2394 de
l'Union de Banques Suisses à Lausanne, de fr. 2000, 5%, en faveur de Jules
Jordan, à Palézieux.

Sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre de le produire au
greffe de ceans dans un délai échéant le 10 octobre 1933, faute de quoi
l'annulation pourra en être ordonnée. (W 414²)

Lausanne, le 3 octobre 1930.

Le président: (signé) Ceresole.

Le greffier: (signé) A. Gross, subst.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Restaurant. — 1931. 30. September. Inhaber der Firma Andrea
Ferracin, in Zürich 4, ist Andrea Ferracin, italienischer Staatsangehöriger,
in Zürich 4. Restaurationsbetrieb. Schöneggstrasse 7.

1. Oktober. «Thesaurus» Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich
(«Thesaurus» Compagnie Continentale de Valeurs à Zurich) (Continental
Securities Corporation in Zurich «Thesaurus»), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 63
vom 17. März 1930, Seite 569). In ihrer Generalversammlung vom 4. März
1931 haben die Aktionäre die Reduktion des Aktienkapitals von bisher
Fr. 25,000,000 auf Fr. 20,000,000 beschlossen, durch Annulierung von
10,000 bereits im Besitz der Gesellschaft befindlicher voll einbezahlter
Inhaberaktien zu Fr. 500. § 4 der Gesellschaftsstatuten wurde demgemäss
abgeändert. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt also nunmehr
Fr. 20,000,000, zertallend in 40,000 auf den Inhaber lautende, voll einbe-
zahlte Aktien zu Fr. 500. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Fritz Bon wohnt
nun in Erlenbach (Zürich). Henry P. Du Bois ist aus dem Verwaltungsrat aus-
geschieden.

Möbelfabrikation, Matratzen usw. — 1. Oktober. Embru
Werke A.-G. (Usines Embru S. A.) (Embru Works lim.), in Rüti (S. H. A. B.
Nr. 25 vom 31. Januar 1930, Seite 217). Durch Beschluss der ausserordent-
lichen Generalversammlung der Aktionäre vom 15. September 1931 wurde
§ 2 der Gesellschaftsstatuten abgeändert; er lautet nun: Der Zweck der
Gesellschaft ist die Fabrikation von Möbeln aus Metall oder Holz, Matratzen,
Metallwaren, Maschinen und Handel mit diesen Artikeln.

Strumpf- und Sockenhalter. — 1. Oktober. Inhaber der Firma
Ernst Gehring, in Wädenswil, ist Ernst Gehring, von Rüdlingen (Schaff-
hausen), in Wädenswil, Fabrikation von Strumpf- und Sockenhaltern. Lchm-
gasse 7.

Automobilwerkstätte. — 1. Oktober. Die Firma A. Guyer &
Co., in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 262 vom 9. November 1926, Seite 1966),
Automobilwerkstätte, sowie Handel und Uebernahme von Vertretungen usw.
unbeschränkt haftender Gesellschafter: Albert Guyer, Kommanditär und
Prokurist: Georges Robb, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesell-
schaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die gleichnamige Kom-
manditgesellschaft in Oerlikon über.

Albert Guyer und Rosa Guyer geb. Hotz, beide von und in Oerlikon,
haben unter der Firma A. Guyer & Co., in Oerlikon, eine Kommanditgesell-

schaft eingegangen, welche am 1. September 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Albert Guyer und Kommanditistin ist Rosa Guyer-Ilott, mit dem Betrage von Fr. 4000. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Kommanditgesellschaft in Oerlikon. Automobilwerkstätte, sowie Handel und Uebernahme von Vertretungen in der einschlägigen Branche, Schwamendingerstrasse 106.

1. Oktober. **Molkereigenossenschaft Uster**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 114 vom 16. Mai 1928, Seite 971). Emil Brunner-Meier ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Ernst Stiefel ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin als Beisitzer im Vorstand; dessen Unterschrift ist erloschen. August Berchtold-Welti, bisher Aktuar, ist jetzt Präsident, Heinrich Keller, bisher Beisitzer, ist jetzt Aktuar, und neu wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Jakob Meister, Landwirt, von Trüllikon, in Riedlikon. Uster. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Verwalter kollektiv.

Geschäfte des Reklame- und Verlagswesens usw. — 1. Oktober. **Duplex A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1928, Seite 174). Adolf Hauri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift, wie auch die Unterschrift von Direktor Hugo Thulmann, sind erloschen. Als alleiniges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden: Dr. Ernst Schnippli, Rechtsanwalt, von Gachnang (Thurgau), in Zürich. Das Geschäftslokal der Gesellschaft ist an die Sihlstrasse 37, Zürich 1, verlegt.

Farbwaren, chemische Produkte usw. — 1. Oktober. Die Firma **Paul Kuoni**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 179 vom 2. August 1924, Seite 1317), Farbwaren, Anstrichmittel; chemische Produkte usw., verlegt als Domizil und Geschäftslokal: Limmatplatz 7, Zürich 6. Der Inhaber wohnt in Zürich 2 (Stockerstrasse 46).

1. Oktober. **Evangelische Gesellschaft des Kantons Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 283 vom 3. Dezember 1929, Seite 2378). In der Mitgliederversammlung vom 8. Juli 1931 haben die Mitglieder dieses Vereins neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Der Verein steht auf dem Grunde des apostolischen Glaubensbekenntnisses und trachtet im Anschluss an die Landeskirche in evangelischer freier Weise das Reich Gottes zu fördern. Ueber die Aufnahme neuer Mitglieder entscheidet auf schriftliches Eintrittsgesuch hin das Zentralkomitee. Jedes Mitglied hat einen Jahresbeitrag von beliebiger Höhe, im Minimum Fr. 2 zu entrichten. Die Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung, das Zentralkomitee von mindestens 15 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Das Zentralkomitee vertritt den Verein nach aussen und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar oder Quästor zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschrift von Friedrich Greminger ist erloschen. Pfr. Theophil Zimmermann, in Zürich, bisher Vizepräsident ist jetzt Präsident des Zentralkomitees, und neu wurden in das Zentralkomitee gewählt: Dr. jur. Willy Spöndlin, Rechtsanwalt, von Zürich, als Vizepräsident; Adolf Mousson, a. Pfarrer, von Zürich, als Aktuar (Sekretär), und Johannes Zingg, Bankprokurist, von Berg (Thurgau), als Quästor, alle in Zürich.

1. Oktober. Unter der Firma **Beteiligungs-A.-G. für Revisions- und Kontroll-Unternehmungen** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 28. August/28. September 1931 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren, insbesondere die Beteiligung an solchen Gesellschaften, welche als Kontrollstelle bei Industrie-Unternehmungen tätig sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Es können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Aktien ausgestellt werden. Als offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt bestimmt. Der Verwaltungsrat von 1–5 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einem Mitglied, so führt dasselbe Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit: Dr. Hans Berger, Rechtsanwalt, von Langnau (Beru), in Zürich. Geschäftslokal: Rämistrasse Nr. 29, Zürich 1.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 1. Oktober. **Donora Aktiengesellschaft (Donora Limited) (Donora Société anonyme) (Donora Società anonima)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1929, Seite 638). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 haben die Aktionäre eine Erweiterung von § 20 ihrer Gesellschaftsstatuten beschlossen, wodurch indessen die bisher publizierten Bestimmungen nicht berührt werden.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 1. Oktober. **Falonia Aktiengesellschaft (Falonia Société anonyme) (Falonia Limited) (Falonia Società anonima)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 189 vom 16. August 1926, Seite 1483). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 haben die Aktionäre eine Ergänzung zu § 20 der Gesellschaftsstatuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen eine Änderung jedoch nicht erfahren.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 1. Oktober. **Gelonia Aktiengesellschaft (Gelonia Société anonyme) (Gelonia Limited) (Gelonia Società anonima)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 262 vom 9. November 1926, Seite 1966). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 haben die Aktionäre eine Ergänzung zu § 20 der Gesellschaftsstatuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen jedoch nicht berührt werden.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 1. Oktober. **Hasilia Aktiengesellschaft (Hasilia Limited) (Hasilia Société anonyme) (Hasilia Società anonima)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 177 vom 1. August 1929, Seite 1585). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 haben die Aktionäre eine Erweiterung des § 20 ihrer Gesellschaftsstatuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen jedoch nicht geändert werden.

Verwaltung von Beteiligungen. — 1. Oktober. **Romonía Aktiengesellschaft (Romonía Société anonyme) (Romonía Limited) (Romonía Società anonima)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 80 vom 8. April 1926, Seite 630). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 haben die Aktionäre eine Ergänzung zu § 20 der Gesellschaftsstatuten beschlossen, durch welche indessen die bisher publizierten Bestimmungen nicht berührt werden.

1. Oktober. **Schweizerische Volksbank**, mit Hauptsitz in Bern und Niederlassungen in Zürich, Zürich-Helvetiaplatz, Dietikon, Thalwil und Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 171 vom 27. Juli 1931, Seite 1641). Die Verwaltung hat in ihren Sitzungen vom 16. Juli und 17. September 1931 zu Prokuristen der genannten Niederlassungen ernannt: Jean Kienast, von Zürich, und Dr. Emil Schmid, von Zürich und Birch (Thurgau), beide wohnhaft in Zürich. Die Genannten zeichnen unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der betreffenden Institute kollektiv.

Weinhandlung. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Charles Mader-Keller**, in Dietikon, ist Charles Mader-Keller, von Neuenegg (Beru) und Boudry (Neuenburg), in Dietikon. Weinhandlung. Gartenstrasse 3.

Bern — Berne — Eerna Bureau Bern

Waren aller Art usw. — 1931. 28. September. Unter der Firma **Unoid A.G. (Unoid S.A.)**, mit Sitz in Bern, hat sich auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 10. September 1931. Die Firma bezweckt den An- und Verkauf von Waren aller Art, hergestellt aus patentiertem Unoid-Material, sowie die Uebernahme von Vertretungen aller Art. Sie kann sich auch an ähnlichen Unternehmen beteiligen und andere Handelsgeschäfte betreiben. Unoid ist Ersatzmaterial für Karton. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10.000, eingeteilt in 10 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in den gesetzlich vorgesehenen Fällen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig einzig aus Elias Sturzenegger, von Reute (Appenzell A.-R.), Kaufmann, in Bern. Namens der Gesellschaft führt er die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Domizil: Beundenfeldstrasse Nr. 41.

Bureau de Courtelary

Boulangerie, etc. — 2 octobre. Le chef de la maison Jean Zwyszig, à Tramelan-Dessins, est Jean Zwyszig, originaire de Seelisberg (Uri), à Tramelan-Dessins. Boulangerie, pâtisserie. Grand'Rue 40.

Nouveautés patentées. — 2 octobre. Walter Schwaller, originaire de Lutbach, domicilié à Corgémont, et Otto Dudli, originaire de Flawil, domicilié à Corgémont, ont constitué à Corgémont, sous la raison sociale **Schwaller & Dudli**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mai 1931. Fabrication de nouveautés patentées.

Restaurant. — 2 octobre. La raison **Emile Zeller**, exploitation de la Brasserie de la Place, à St-Imier (F. o. s. d. c. du 24 octobre 1929, n° 249, page 2122), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Bureau Laupen

Druckerei, Verlagsanstalt. — 30. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Polygraphische Gesellschaft (Société Polygraphique) (Società Poligrafica) (Polygraphie Company)**, mit Sitz in Laupen (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1929, Seite 1857), hat in ihren Generalversammlungen vom 24. September 1926 und 12. Mai 1931 ohne Unterschriftsrecht neu in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Anton Brügger, von Churwalden, Arzt und Nationalrat, in Mels (St. Gallen), und Hans Flückiger, von Rohrbach, Direktor der Schweizerischen Volksbank, in Bern. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 29. Oktober 1928 an Stelle des bisherigen Präsidenten Theodor Tobler und des bisherigen Vizepräsidenten Werner Eichenberger gewählt: als Präsident: Werner Eichenberger, und als Vizepräsident: Dr. Anton Brügger. Sie führen die Unterschrift nicht. Als Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor ist nach wie vor zur Einzelzeichnung berechtigt Albert Feller.

Bureau Thun

Schuhversand. — 30. September. Inhaber der Firma **Eduard Vögeli**, mit Sitz in Thun, ist Eduard Vögeli, von Wilderswil, wohnhaft in Thun. Schuhversand. Neue Gasse 9.

Hotel, Weinhandlung. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Ernst Gehrig**, mit Sitz in Thun, ist Ernst Gehrig, von Signau, wohnhaft in Thun. Betrieb des Hotel Beau-Rivage und Weinhandlung. Hofstettenstrasse 6.

Restaurant. — 2. Oktober. Inhaber der Firma **Gottlieb Bieri**, mit Sitz in Steffisburg, ist Gottlieb Bieri, von Schangnau, wohnhaft in Steffisburg. Betrieb des Restaurant zur Brauerei. Glockenthal.

Uri — Uri — Uri

Bautechnische Vertretungen. — 1931. 1. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Staepli & Schmuckli**, in Altdorf, Vertretung im allgemeinen und speziell Generalvertretung für die Schweiz der «The Lincoln Oil & Paint Co.» von Cleveland (Ohio, Nordamerika) (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1928, Seite 194), wird wegen Verlegung des Sitzes nach Zug (S. H. A. B. Nr. 223 vom 25. September 1931, Seite 2070) im Handelsregister des Kantons Uri gelöscht.

Handlung, Stickereivorlagen. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Alois Zwyszig-Zehner**, in Seelisberg, ist Alois Zwyszig-Zehner, von und in Seelisberg. Handlung in Kolonialwaren und Stickereivorlagen.

Autoartikel. — 2. Oktober. Giulio Civelli, von Cadenazzo (Tessin), und Ludwig Imhof, von Morschach (Schwyz), beide in Erstfeld wohnhaft, haben unter der Firma **Civelli & Imhof**, in Erstfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1931 ihren Anfang nahm. Handel in Autoartikeln.

Zug — Zoug — Zugo

Vertretungen. — 1931. 21. September. Inhaber der Firma **Adolf Leutwyler**, in Zug, ist Adolf Leutwyler, von Lupfig (Aargau), in Zug. Handelsvertretungen in Waren verschiedener Art. Chamerstrasse 81.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

1931. 1^{er} octobre. Aux termes d'acte reçu par M^{re} Charles Meyer, notaire, à Guin, le 17 septembre 1931, il s'est constitué sous la raison sociale **Société immobilière Nova S.A.**, une société anonyme qui a son siège à Fribourg. La société a pour but la construction d'un immeuble à la Rue du Simplon à Fribourg. Elle peut aussi s'intéresser à d'autres entreprises sous n'importe quelle forme. La durée de la société est illimitée. Les statuts portent la date du 17 septembre 1931. Le capital social est de fr. 15.000, divisé en 30 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres élus pour une durée de quatre ans et rééligibles. Le conseil d'administration désigne les personnes qui ont la signature sociale et qui doivent représenter la société vis-à-vis des tiers. Les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Pour la première période, le conseil d'administration est composé de deux membres: président: Joseph Schaller, de Wunnwil, architecte, à Fribourg; secrétaire: Léonard Dénervaud, de Bouloz, architecte, à Fribourg, lesquels engageront valablement la société par leur signature collective. Bureau: Rue Fries 1.

1^{er} octobre. Aux termes d'acte reçu par M^{re} Charles Meyer, notaire, à Guin, le 17 septembre 1931, il s'est constitué sous la raison sociale **Société immobilière Moderna S.A.**, une société anonyme qui a son siège à Fribourg. La société a pour but la construction d'un immeuble à la Rue du Simplon à Fribourg. Elle peut aussi s'intéresser à d'autres entreprises sous n'importe quelle forme. La durée de la société est illimitée. Les statuts portent la date du 17 septembre 1931. Le capital social est de 15.000 francs, divisé en 30 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration, composé

de 1 à 5 membres élus pour une durée de quatre ans et rééligibles. Le conseil d'administration désigne les personnes qui ont la signature sociale et qui doivent représenter la société vis-à-vis des tiers. Les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Pour la première période, le conseil d'administration est composé de deux membres: président: Joseph Schaller, de Wunnwil, architecte, à Fribourg; secrétaire: Léonard Dénervaud, de Bouloz, architecte, à Fribourg, lesquels engageront valablement la société par leur signature collective. Bureau: Rue Fries n° 1.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegsstellen

1931. 2. Oktober. Unter der Firma Darlehenskasse Luterbach hat sich, nach Massgabe des Art. 678 ff. des Schweiz. O.R., eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet, mit Sitz und Gerichtsstand in Luterbach. Die Statuten datieren vom 12. September 1931. Die Genossenschaft ist auf den Genossenschaftsbezirk der Gemeinde Luterbach beschränkt und hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine mässig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen, Depositen- und Konto-Korrentbüchlein verzinslich anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Einen Geschäftsgewinn zu erzielen, wird nicht beabsichtigt. Mitglieder der Genossenschaft können nur solche Personen werden, welche: a) in bürgerlichen Ehren und Rechten stehen; b) selbständig handlungsfähig sind; c) kreditfähig sind; d) bei keiner andern Kreditgenossenschaft mit solidarischer Haftpflicht der Mitglieder beteiligt sind; e) in dem Genossenschaftsbezirk ihren Wohnsitz haben. Auch juristische Personen (Korporationen, Genossenschaften, Vereine) können Mitglieder werden. Zum Erwerb der Mitgliedschaft ist erforderlich: a) eine schriftlich unterzeichnete, unbedingte Erklärung des Beitritts auf Grund der bestehenden Statuten; b) Aufnahme durch Vorstandsbeschluss; c) Eintragung in die Liste der Genossenschafter beim Handelsregister. Die Mitgliedschaft erlischt und zwar immer mit Schluss des Geschäftsjahres: a) durch Wegzug aus dem Genossenschaftsbezirk; b) durch Todesfall; c) durch wenigstens dreimonatliche schriftliche Kündigung von seiten eines Mitgliedes; d) durch Ausschluss eines Mitgliedes aus der Genossenschaft gemäss Art. 6 der Statuten. Spätestens innert 6 Monaten nach dem Erlöschen der Mitgliedschaft wird der einbezahlte Geschäftsanteil zurückbezahlt; in der gleichen Frist haben ausgeschiedene Mitglieder allfällige Darlehen zurückzuzahlen, sofern dieselben nicht schon früher fällig waren. Gegen Verweigerung der Aufnahme und gegen Ausschluss von seiten des Vorstandes ist innert Monatsfrist Rekurs an den Aufsichtsrat gestattet, der endgültig entscheidet. Die Mitglieder sind verpflichtet: a) bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld von Fr. 5.— zu Eigentum der Genossenschaft zu entrichten; b) einen Geschäftsanteil von Fr. 100 nach Vorschrift des Reglementes einzubezahlen; c) für alle ordnungsgemässen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften; d) die Genossenschaftsstatuten zu beobachten und das Interesse der Genossenschaft in jeder Beziehung zu wahren. Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsanteil beteiligen; derselbe darf während der Dauer der Mitgliedschaft von der Genossenschaft weder ausbezahlt noch im geschäftlichen Verkehr als Pfand genommen werden. Die einbezahlten Raten des Geschäftsanteiles bilden das Geschäftsguthaben eines Mitgliedes. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand von 5 Mitgliedern; c) der Aufsichtsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien. Der Vorstand wurde bestellt wie folgt: Präsident: Franz Affolter, Landwirt, von Kriegstetten, in Luterbach; Vizepräsident: Gottlieb Schwaller, Landwirt; Aktuar: Albert Flury-Lehmann, Kaufmann; Beisitzer: Albin Meyer, Landwirt, und Albert Lehmann, Landwirt, diese alle von und in Luterbach.

Bureau Stadt Solothurn

Elektrische Apparate usw. — 26. September. Unter der Firma Fr. Ghielmetti & Cie. Aktiengesellschaft (Fr. Ghielmetti & Cie. Société Anonyme) (Fr. Ghielmetti Co. Limited) wird, mit Sitz in Solothurn, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet, welche bezweckt: die Fabrikation elektrischer Apparate und den Handel mit solchen; die Gesellschaft kann alle Massnahmen ergreifen und Geschäfte abschliessen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaftsstatuten sind am 24. September 1931 festgesetzt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300.000 und ist eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Fr. Ghielmetti & Cie.», in Solothurn, gestützt auf die Bilanz per 31. Dezember 1930 mit Aktiven im Gesamtbetrag von Fr. 516.113.70 und Passiven im Gesamtbetrag von Fr. 244.833.50 zum Uebernahmepreis von Fr. 271.280.20. Der Uebernahmepreis wird getilgt durch Übergabe von 270 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und zwar 135 Stück an Franz Ghielmetti, Fabrikant in Solothurn, und 135 Stück an Emil Zbinden, Fabrikant, in Solothurn, sowie durch Barzahlung des Restbetrages von Fr. 1250.20. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens drei Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Franz Ghielmetti, Fabrikant, von Dietikon (Zürich), in Solothurn, Präsident, und Emil Zbinden, Fabrikant, von Bern, in Solothurn, welche je einzeln rechtsverbindlich für die Firma zeichnen. Ausserdem wird Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Karl Alt-her, von St. Gallen, in Solothurn; Emil Häberli, von Flurlingen (Schaffhausen), in Solothurn, und Fräulein Rose Ziegler, von Unterramsern (Solothurn), in Zuchwil. Geschäftsdomizil: Biberstrasse 286 in Solothurn.

Elektrische Apparate. — 3. Oktober. Die Kollektivgesellschaft Fr. Ghielmetti & Cie., Fabrikation und Handel elektrischer Apparate, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 273 vom 20. November 1924, Seite 1897), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma: «Fr. Ghielmetti & Cie. Aktiengesellschaft».

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Nähmaschinen. — 1931. 29. September. Die in Sissach bestehende Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft unter der Firma The Singer Manufacturing Company (La Compagnie manufacturière Singer), mit Hauptsitz in New-York. Zweigniederlassung in Sissach (S. H. A. B. Nr. 23 vom 23. Januar 1909, Seite 157), Nähmaschinenhandel, wird gemäss Art. 28 Abs. 3 der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1890 von Amtes wegen gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Schmiede, Konstruktionswerkstätte, Garage. — 1931. 3. Oktober. Die von der Kommanditgesellschaft Jules Stierlin & Cie., in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 157 vom 9. Juli 1926, Seite 1263), an Hans Stierlin erteilte Prokura ist erloschen.

Beteiligungen usw. — 3. Oktober. Aurora A.-G. (Aurora S.A.) (Aurora Ltd.), Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 256 vom 2. November 1926, Seite 1925). Die Unterschrift des Direktors Max E. Gutmann ist erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Stickereien. — 1931. 3. Oktober. Aktiengesellschaft unter der Firma Aktiengesellschaft vorm. Sonderegger & Co., mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 153 vom 8. Juli 1931, Seite 1501). Die an Hannes Hölstetter erteilte Prokura ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gailo

Bäckerei. — 1931. 1. Oktober. Die Firma Robert Haselbach, Bäckerei, Konditorei und Café, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 91 vom 17. April 1924, Seite 653), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Konditorei usw. — 1. Oktober. Robert Haselbach; Max Haselbach; Martha Haselbach; Klara Haselbach, und Anna Haselbach; alle von Altstätten, in Rorschach (letztere, weil minderjährig vertreten durch deren Beistand: Karl Baumgartner, Goldschmied, von und in Altstätten), haben unter der Firma Robert Haselbachs Erben, in Rorschach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. März 1931 ihren Anfang nahm. Robert Haselbach zeichnet für die Gesellschaft ausschliesslich allein mit Einzelunterschrift. Bäckerei, Konditorei, Café, Fabrikation und Vertrieb von Kindermehl, Marke «Bodan»; Hauptstrasse 55.

Bäckerei, Wirtschaft, Spezereien. — 1. Oktober. Inhaber der Firma Anton Baumgartner, in Rorschacherberg, ist Anton Baumgartner, von Morschwil, in Rorschacherberg. Bäckerei, Wirtschaft und Spezereihandlung. Loch, z. Schäfle.

Vorhänge, Tischdecken usw. — 1. Oktober. Inhaber der Firma Albert Möslin, in Flawil, ist Albert Möslin, von Mogelsberg, in Flawil. Innenausstattungen in Vorhängen, Tischdecken, Kissen usw. Oberdorf.

Buchhaltungs- und Verwaltungsbureau. — 2. Oktober. Inhaber der Firma Paul Sturzenegger, in St. Gallen C, ist Paul Georg Albert Sturzenegger, von Hemberg, in St. Gallen C. Bureau für Buchhaltung, Organisation und Verwaltung; Schützengasse 2.

Bäckerei, Futterhandel. — 2. Oktober. Inhaber der Firma Johann Dürr, in Niederwil (Gemeinde Oberbüren), ist Johann Dürr, von Gams, in Niederwil. Bäckerei und Futterhandlung; Niederwil, Dorf.

Spitzen, Nouveautés. — 2. Oktober. Kriesemer & Co., Fabrikation und Export von Spitzen und Nouveautés, Stickereien, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1917, Seite 467). Die Kommandite des Kommanditars Jean Egloff wurde auf den Betrag von Fr. 50.000, und diejenige des Kommanditars: Max Kriesemer auf den Betrag von Fr. 40.000 reduziert. Jean Egloff wohnt nunmehr: Sonnhalde, Tägerwilten. Das Geschäftslokal der Gesellschaft befindet sich an der St. Leonhardstrasse 31.

2. Oktober. Ernst Frei, Spenglerei & Installationsgeschäft, Spenglerei und sanitäre Installationen, Handlung in Haushaltungsartikeln, in Berneck (S. H. A. B. Nr. 290 vom 10. Dezember 1928, Seite 2330). Die Prokura des Tobias Frei ist erloschen.

2. Oktober. Milchproduzenten-Genossenschaft Rheineck, Genossenschaft, mit Sitz in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 111 vom 1. Mai 1920, Seite 815). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Paul Züst, Anton Lutz und Konrad Lutz. An deren Stelle wurden neu und ohne Unterschriftsrecht in den Vorstand gewählt: Jakob Beerli, von Rheineck; Paul Lutz, von Thal, und Karl Lutz, von Rheineck; alle drei Landwirte, in Rheineck.

Käseri, Schweinemast. — 2. Oktober. Die Firma Bernhard Looser, Käseri, Schweinemast und -Handel, in Eggsteg-Gähwil (Gemeinde Kirchberg) (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1926, Seite 27), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Café. — 2. Oktober. Die Firma Conrad Zürcher, Café-Restaurant, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1929, Seite 1280), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

1931. 2. Oktober. Hilfsfond der Angestellten und Arbeiter der Aktiengesellschaft J. J. Fischer's Söhne, Stiftung, mit Sitz in Dottikon (S. H. A. B. Nr. 269 vom 16. November 1922, Seite 2183). Mit Schlussnahme vom 31. Juli 1931 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau einige Bestimmungen der Stiftungsurkunde abgeändert, wodurch die publizierten Tatsachen folgende Aenderungen erfahren. Der Name der Stiftung lautet nun: Hilfsfond der ehemaligen Angestellten und Arbeiter der A.-G. J. J. Fischer's Söhne in Dottikon. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern; er wird jeweils auf eine vierjährige Amtsdauer vom Gemeinderat Dottikon bezeichnet. Die Stiftung wird nach aussen vertreten durch den Präsidenten und Aktuar des Stiftungsrates, welche die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift führen. Weitere Aenderungen des Stiftungstatuts berühren die veröffentlichten Bestimmungen nicht. Emilio Bassetto, Rudolf Schindler und Ernst H. Fischer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Letztern ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun: Albert Schmidli, Notar und Vizeamann, von Dottikon; Aktuar: Beat Wohler, Kaufmann, von Wohlen, beide in Dottikon.

Manufakturwaren, Damenmäntel usw. — 2. Oktober. Die Firma A. Gut & Cie., Manufakturwaren en détail, Damenmäntel, Seidenstoffe, Anfertigungen nach Mass, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 313 vom 23. Dezember 1921, Seite 2483), erteilt Einzelprokura an Fräulein Meta Gut, von Wädenswil, in Ennetbaden. Der Prokurist Albert Gut, jun., wohnt nun in Hönge.

Bäckerei, Spezereien. — 2. Oktober. Die Firma J. J. Zimmerli, Bäckerei, Mehle, Spezereihandlung, in Oftringen (S. H. A. B. 1891, Seite 601), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Gasthaus. — 2. Oktober. Die Firma Gottfried Fischer, Gasthaus z. Diana, in Turgi (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1926, Seite 1625), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaberin der Firma Frau Witwe Barbara Fischer, in Turgi, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gottfried Fischer» übernimmt, ist Frau Barbara Fischer-Attiger, von Stetten, in Turgi. Gasthaus mit Restaurant zur Diana, Bahnhofplatz.

2. Oktober. Grand Hôtel des Salines au Parc Dietsch S.A. (Salinen-Hotel im Park Dietsch A.G.), in Rheinfelden (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1930, Seite 316). Josef Victor Dietsch-Nadenbusch ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Von den noch verbleibenden zwei Verwaltungsratsmitgliedern Ernst Pfleger-Dietsch, Hôtelier, von Neuveville, in Rheinfelden, und Oscar Zumsteg-Dietsch, von Etzgen, in Florenz, wird dem Ersteren Einzelunterschriftsrecht erteilt; seine bisherige Kollektivunterschrift ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Coloniali, osteria. — 1931. 29 settembre. La ditta individuale **Canepa Ginevrina**, in Menzonio, coloniali ed osteria (F. u. s. di c. del 29 settembre 1913, n° 247, pag. 1754), viene cancellata per decesso della titolare; attivo e passivo viene assunto dalla nuova ditta «Camesi Giglio».

Titolare della ditta individuale **Camesi Giglio**, in Menzonio, è Giglio Camesi, fu Giovanni, da e domiciliato a Menzonio. Questa ditta assume passivo ed attivo della ditta «Canepa Ginevrina», dianzi cancellata: Negozio di generi diversi ed osteria.

Cave pietre, ecc. — 1° ottobre. Agostino Scarpelli fu Eustachio, da Crodo (Italia), domiciliato a Cevio, e Battista Mainini, fu Stefano, da Crana, domiciliato a Cevio, hanno costituito, in Cevio, sotto la ragione sociale **Scarpelli & Mainini**, una società in nome collettivo. Cave pietre della Rovana; estrazione e lavorazione di bevola e granito.

Coloniali, ecc. — 1° ottobre. La ditta individuale **Grandi Maria Veda** fu Antonio, coloniali ed altri generi, in Menzonio (F. u. s. di c. del 29 settembre 1913, n° 247, pag. 1754), viene cancellata per decesso della titolare.

Prestino, osteria. — 2 ottobre. La ditta individuale **Re Achille**, prestino ed osteria, in Cevio (F. u. s. di c. del 14 luglio 1899, n° 232, pag. 936), viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo viene assunto dalla nuova ditta «Re Siro», in Cevio.

Titolare della ditta individuale **Re Siro**, in Cevio, è Siro Re fu Achille, di o domiciliato a Cevio. Questa ditta assume passivo ed attivo della ditta individuale «Re Achille» dianzi cancellata. Osteria, commestibili e commercio di formaggio.

Distretto di Mendrisio

Aziende di spedizioni. — 2 ottobre. Mediante risoluzione presa dall'assemblea degli azionisti convocata l'8 settembre 1931, il capitale sociale della **Società Anonima E. Bachmeier e C. (E. Bachmeier & C. Aktiengesellschaft)**, esercizio di una azienda di spedizioni internazionali, in Chiasso (F. u. s. di c. del 22 aprile 1925, n° 91, pag. 683, e del 2 giugno 1930, n° 126, pag. 1167), è stato aumentato da fr. 500.000 a fr. 600.000 mediante emissione di altre 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna. Conseguentemente venne modificato anche l'art. 3 degli statuti sociali nel senso che il capitale sociale è di fr. 600.000, suddiviso in n° 600 azioni al portatore da fr. 1000. Le azioni di nuova emissione sono state interamente liberate.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Chimiserie. — 1931. 1° ottobre. Le chef de la maison **Borgeaud-Ischi**, à Lausanne, est Elisabeth née Ischi, femme de Jean Borgeaud, de Pully, à Lausanne. Chimiserie et articles pour messieurs. Rue Ennig-St-Pierre 2, à l'enseigne «Chimiserie de St-Pierre».

1° octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1931, la **Société Immobilière de la Rue de l'Alc 7 S.A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 mars 1929), a modifié ses statuts. La seule modification intéressant les tiers est la suivante. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs, si le conseil comprend plusieurs membres ou par la signature de l'administrateur unique, si le conseil est ainsi composé. L'assemblée a pris acte du décès de l'administrateur Alfred Tauxe, et a constaté que le mandat de l'administrateur Riccardo Petronio est échu. La signature de ces administrateurs est ainsi radiée. L'assemblée a désigné un seul membre en la personne de Ernest Fessler, de Coinsins, négociant, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, Rue de l'Alc 7, chez Ernest Fessler.

Enseignement du dessin, etc. — 1° octobre. Dans son assemblée générale du 25 septembre 1931, la société anonyme **Linear S.A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 septembre 1931), a nommé un second administrateur en la personne de Paul-Daniel Leiser, de Grossaffoltern (Berne), comptable, à Montreux. Le président du conseil est: Lucien Delersee. Les administrateurs ont la signature sociale individuelle.

Machines à écrire. — 2 octobre. Le chef de la maison **Théophil Bircher**, à Lausanne, est Théophil Bircher, de Gränichen (Argovie), à Lausanne. Réparations, achat et vente de machines à écrire. Avenue Fraise n° 8.

Bureau de Morges

28 septembre. Suivant procès-verbal et statuts en date du 10 juin 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Grain d'Or S.A.**, une société anonyme dont le siège est à Morges. La durée de la société est illimitée, elle a pour but, sous les auspices de la Cavo coopérative du District de Morges, l'exploitation du procédé de la station d'essais viticoles, à Lausanne, pour la préparation du vin mousseux. Le capital social est de fr. 3000, divisé en 30 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de 3 membres soit d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire. Elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Ont été nommés membres du conseil Gustave Coderey, syndic et Juge de Paix, du Romanel sur Morges, domicilié à Morges, président; Victor Cuendoz, agriculteur, de Mollens, domicilié à Buchillon, et François Pêto, de Morges et Lonay, agriculteur, domicilié à Lonay, secrétaire. Bureaux de la société: Route de Vufflens, Bâtiment de la Cave Coopérative.

Bureau d'Oron

28 septembre. Le **Syndicat d'élevage de l'Espèce Porcine**, société coopérative dont le siège est à Peney-le-Jorat (F. o. s. du c. du 16 avril 1914), renonce à son inscription au registre du commerce. Le Syndicat subsiste comme société simple sans être inscrit. Il n'y a pas de passif. Cette société est radiée au registre du commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Pierres fines. — 1931. 30 septembre. Le chef de la maison **Ernest Méroz-Châtelain**, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, est Ernest Méroz alias Châtelain, originaire de Sonvilier (Jura-Bernois), domicilié à Chez-le-Bart. Fabrication de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

29 septembre. **Fabrique Solvil des Montres Paul Ditisheim, Société Anonyme**, horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 8 juin 1929, n° 131, et 26 mars 1931, n° 70). La signature conférée à Salomon Pategay, directeur, est radiée.

Lotion capillaire. — 30 septembre. Le chef de la maison **Vve Rose Cavalli**, à La Chaux-de-Fonds, est Madame Rose-Amanda Cavalli, de La Chaux-de-Fonds, domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Vente du produit

«Tylla» destiné à combattre la chute des cheveux et les pellicules. Rue de la Charrière n° 37.

Argentage de mouvements. — 30 septembre. Le chef de la maison **François Douchet**, à La Chaux-de-Fonds, est François-Pierre-Robert Douchet, de Paris, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Argentage de mouvements d'horlogerie. Rue du Rocher n° 18.

Dorage de mouvements. — 1° octobre. Le chef de la maison **Jacob Huggler**, à La Chaux-de-Fonds, est Jacob Huggler, de Brienzwyl (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Dorage de mouvements d'horlogerie. Rue du Progrès n° 61.

1° octobre. Dans son assemblée du 10 septembre 1931, la **Société Suisse des spiraux**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 5 août 1898, n° 224, et 12 juillet 1930, n° 160), a supprimé l'art. 7 et modifié les art. 12 et 21 de ses statuts. Le conseil d'administration est composé de 9 à 15 membres. Les autres points antérieurement publiés n'ont pas subi de modification.

Genf — Genève — Ginevra

Vitrierie, etc. — 1931. 1° octobre. La raison **A. Turconi**, vitrierie, encadrements, glacés et stores, à Genève (F. o. s. du c. du 18 septembre 1903, page 1433), est radiée ensuite du décès du titulaire.

1° octobre. **Société de Gares Frigorifiques**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 12 août 1930, page 1688). Edouard Savary, directeur du 1° arrondissement des chemins de fer fédéraux, de Payerne, à Lausanne, a été nommé administrateur, avec pouvoir d'engager la société en signant collectivement avec l'un des administrateurs ayant la signature sociale ou avec le directeur. L'administrateur Emile Gorjat, ancien président du conseil, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le président du conseil d'administration est Edouard Savary, sus-nommé.

Pâtisserie-confiserie. — 1° octobre. **Traugott Egli**, exploitation d'une pâtisserie-confiserie, à Genève (F. o. s. du c. du 31 mai 1924, page 920). Le titulaire Traugott Egli, de Kirchberg (St-Gall), à Genève, et son épouse Bertha, née Móri, ont adopté, suivant contrat de mariage du 5 septembre 1931, le régime de la séparation de biens (c. c. art. 241 et ss.).

Entreprise cinématographique. — 1° octobre. **Lucien Lévy dit Lansac**, entreprise cinématographique, à Genève (F. o. s. du c. du 7 juin 1924, page 970). Le titulaire Lucien-René Lévy dit Lansac, de nationalité française, à Genève, et son épouse Carmen-Angella, née Ayau, ont été séparés de biens par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 3 juillet 1931.

Fonderie de bronze, etc. — 1° octobre. Suivant procès-verbal authentique dressé par M^e Eugène Moriaud, notaire, à Genève, la société anonyme **A. F. R. A. M. S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 juillet 1930, page 1590), a, dans son assemblée générale des actionnaires, tenue le 15 septembre 1931, voté à l'unanimité, les modifications suivantes à ses statuts: 1. son siège statutaire est à Genève; 2. le but de la société a été complété en ce sens que la société s'occupe également de la vente d'articles sanitaires; 3. le capital social de fr. 42.000, primitivement composé de 84 actions de fr. 500 chacune, a été divisé en 42 actions de fr. 1000 chacune, par le groupement de 2 actions de fr. 500 en une action de fr. 1000; 4. le dit capital a été porté ensuite à fr. 62.000, par l'émission de 20 actions nouvelles de fr. 1000 chacune, de sorte que le capital actuel est de fr. 62.000, divisé en 62 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune. Les statuts ont été modifiés en outre sur d'autres points non soumis à publication. Eugène Vuagnat, avocat, de Puplinge, à Genève, a été nommé unique administrateur et engagera la société par sa seule signature. Marcel Dellasette, de nationalité italienne, domicilié à Genève, est nommé directeur, avec pouvoir d'engager la société par sa seule signature. Les administrateurs Jules Lazzarelli et Henri Wettstein, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Les pouvoirs conférés au directeur Emile Bopp sont également éteints.

1° octobre. La raison **Henri Bouru, Maison du Café**, commerce de cafés, thés, chocolats, confiserie, biscuits, à Genève (F. o. s. du c. du 20 mai 1927, page 936), est radiée ensuite de remise d'exploitation, avec actif et passif, à la société anonyme «Maison du Café S. A.», à Genève, ci-après insérée.

Aux termes de procès-verbal dressé par M^e Poncet, notaire, à Genève, le 16 septembre 1931 et des statuts y annexés, en date du même jour, il a été constitué à Genève, sous la dénomination de **Maison du Café S. A.**, une société anonyme qui a pour objet l'exploitation d'un commerce de cafés, thés, chocolats, confiserie et biscuits et généralement toutes opérations financières et commerciales pouvant se rattacher à l'objet principal. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 75.000, divisé en 150 actions, nominatives, de fr. 500 chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Henri Bouru, négociant, à Genève, rue de la Confédération n° 22, fait apport à la société anonyme «Maison du Café S. A.», du fonds de commerce de cafés, thés, chocolats, confiserie et biscuits, qu'il possède et exploite à Genève, rue de la Confédération n° 22, ainsi que la succursale qu'il possède et exploite à Lausanne, rue de la Madeleine n° 16, à l'enseigne «Au Café du Brésil», ledit fonds de commerce comprenant: 1. la clientèle et l'achalandage y attachés; 2. le matériel et les objets mobiliers servant tant à l'exploitation du commerce de Genève que la succursale de Lausanne; 3. les marchandises en magasins; 4. le droit aux baux des locaux dans lesquels s'exploite ledit fonds de commerce, tant à Genève qu'à Lausanne; 5. les créances actives à charge des passives; 6. en un mot la totalité de l'actif et du passif de la maison de commerce «Henri Bouru, Maison du Café», à Genève, et de la succursale, à l'enseigne «Au Café du Brésil», à Lausanne, sur la base d'un bilan arrêté au 15 septembre 1931, qui demeure annexé au procès-verbal constitutif de ladite société; le dit bilan comportant un actif de fr. 81.246.20 et un passif de fr. 31.005.55. Cet apport est fait pour le prix de fr. 50.240.65, en représentation et paiement duquel il est versé à Henri Bouru, une somme de fr. 240.65 en espèces et il lui est attribué 100 actions de la présente société, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de l'administrateur unique, lorsque le conseil d'administration est composé d'un seul membre, ou par la signature collective de deux administrateurs, lorsque ce conseil est composé de plus d'un membre, ou encore, par la signature de l'administrateur-délégué ou celle du directeur. Le conseil d'administration est composé de 3 membres, en les personnes d'Albert Bouru, banquier, de et à Genève; Raymond Pittet, commerçant, de et à Cheiry (Fribourg), et Marcel Cuérel, commerçant, de Villars Sainte-Croix (Vaud), à Lausanne. Dans sa séance du 16 septembre 1931, le conseil d'administration a nommé président du conseil Albert Bouru, sus-désigné. Bureaux de la société: Rue de la Confédération n° 22.

Schweizerisch-Argentinische Hypothekenbank, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1931 (von der Generalversammlung vom 2. Oktober 1931 genehmigt)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Hypothekar-Darlehen	55,992,243	95	Obligationen	40,000,000	—
Debitoren	2,883,610	85	Kreditoren	2,622,026	45
(davon Fr. 2,701,302.15 Bankguthaben)			Ausstehende Obligationen- und Aktien-Coupons	29,317	50
Kassa	149,568	75	Saldo der Katen-Zinsen	1,346,440	60
			Eigene Gelder:		
			Aktienkapital	10,000,000	—
			Ordentlicher Reservefonds	1,000,000	—
			Ausserordentlicher Reservefonds	3,250,000	—
			Saldo der Gewinn- und Verlust-Rechnung	777,639	—
	59,025,423	55		59,025,423	55
Gewinn- und Verlust-Rechnung per 30. Juni 1931			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Zinsen:			Saldo-Vortrag vom 30. Juni 1931	103,974	20
Auf Obligationen	2,000,000	—	Ertrag des Hypothekar-Geschäftes	3,986,021	45
Auf Depositen auf mehr als sechs Monate	5,711	55	Uebrigte Aktivzinsen	71,110	25
Provisionen	19,511	60	(A. G. 141)		
Unkosten	369,124	95			
Kursverlust auf Rimessen und Abschreibungen	989,088	80			
Aktiv-Saldo	777,639	—			
	4,161,105	90		4,161,105	90

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien — Zollerhöhung für Postpakete

Wie die schweizerische Gesandtschaft in Buenos Aires telegraphisch meldet, sind die unter den Abschnitt «Schmuckwaren» («Alhajas»), Nummern 604/635, des argentinischen Zolltarifs fallenden Gegenstände (also Schmuckwaren, Edelsteine, Uhren) von dem in der Nr. 223 vom 25. September erwähnten Zollzuschlag von 25 % für Postpakete und maritime Pakete ausgenommen. 232. 6. 10. 31.

République Argentine — Surtaxe douanière pour colis postaux

Aux termes d'une communication télégraphique de la Légation de Suisse à Buenos-Aires, les articles de la section «bijouterie» («Alhajas»), soit les n° 604/635 (Bijouterie, orfèvrerie, pierres précieuses, montres, horloges), du tarif douanier argentin sont exclus de la surtaxe douanière de 25 % frappant les importations par colis postaux ou colis maritimes (voir à ce sujet la publication dans le numéro 223 du 25 septembre 1931). 232. 6. 10. 31.

Espagne — Agio

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 1^{er} au 10 octobre à 114,75 % (agio du 21 au 30 septembre 113,49 %).

(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301 du 24 décembre 1929, concernant le paiement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les n° 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930). 232. 6. 10. 31.

France — Réglementation d'importation de certaines marchandises étrangères (Rectifications)

Suivant avis publié au «Journal officiel» du 2 octobre, les textes du décret et de l'arrêté interministériel du 30 septembre, reproduits dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 231 du 5 octobre, doivent être rectifiés ainsi qu'il suit:

1. Texte du décret, colonne «Désignation des marchandises», n° 17 bis: au lieu de «ou autres», lire «ou autres»; n° 35 bis: au lieu de «Crème de lait glacée», lire «Crème du lait glacé ou non»; n° 35 ter: au lieu de «Lait concentré sucré ou écrémé», lire «Lait concentré, complet ou écrémé».

2. Texte de l'arrêté interministériel: au lieu de: «Viandes frigorifiées autres que de mouton», lire «Viandes congelées autres que de mouton».

3. Texte de l'avis aux importateurs: au lieu de: «Crème de lait glacé ou non», lire «Crème de lait glacée ou non».

232. 6. 10. 31.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz		Wechsel- (Geld-) Kurse	
Privatsatz im Vergleich zu (+ = über — = unter)		in % über (+) bzw. unter (—) Parität	
Offiz.	Priv.	Paris	Berlin New York
%	%	%	%
2. X. 2 1/8	1	+0,375	-3,875 -6,125 +0,750
25. IX. 2 1/4	1	+0,250	-3,750 -6,250 +0,875
18. IX. 2 1/4	1	+0,250	-3,750 -6,125 +1,000
11. IX. 2 1/8	1	+0,312	-2,437 -6,062 +1,062
4. IX. 2 1/8	1	+0,375	-2,250 -6,000 +1,125
28. VIII. 2 1/8	1	+0,375	-2,312 -7,875 +1,125

Lombard-Zinssatz: Basel, Genf, Zürich 3—4 1/2 %. — Offizieller Lombard-Zinssatz der Schweiz. Nationalbank 3 %. 232. 6. 10. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Uebersetzungskurse vom 6. Oktober an — Cours de réduction à partir du 6 octobre
Belgien Fr. 71.75; Dänemark Fr. 116.—; Freie Stadt Danzig Fr. 100.10; Deutschland Fr. 119.45; Frankreich Fr. 20.18; Italien Fr. 26.60; Japan Fr. 255.—; Jugoslawien Fr. 9.10; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.18; Niederlande Fr. 205.70; Oesterreich Fr. 70.—; Polen Fr. 57.80; Schweden Fr. 122.—; Tschechoslowakei Fr. 15.16; Ungarn Fr. 70.—; Grossbritannien Fr. 20.75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 40. Neue Beiritte — 3. X. 1931 — Nouvelles adhésions

Annu: VI. 3709 Oberer Pastoralverein. Affoltern b. Zeh: VIII. 11034 Nigg, Handgärtner. Altdorf (Zeh): VIII. 20016 Baugenossenschaft Sonnmatt. — VIII. 20073 Schwyter & Co., Durallt-Werk. Arbon: IX. 5919 Forrer, Otto, Textilhandlung. Arisdorf: V. 11172 Armenkassa. Avenches: II. 4184 Gobat, Georges, notaire. Baden:

VI. 3699 Association pour les cultes français. — VI. 1389 Lévy, J., Herren-Mode. — VI. 3714 Stierlin, Leo, Dr. med., Arzt. Basel: V. 11158 Acker-Brüderlin, Fanny. — V. 11164 Basler Kulturfilm-Vereinigung. — V. 11166 Bider, Max, General-Agentur. — V. 11184 Biedert, Sophie. — V. 11176 Bischoff-Oswald, H. — V. 11180 Bodenheimer & Cie., A., Aktiengesellschaft. — V. 11178 Borner, L., Dr. — V. 10188 Bützberger-Laub, Otto. — V. 11177 Gally, Louis, Antiquitäten. — V. 11071 Genossenschafts-Buchhandlung. — V. 11169 Gessaga, Eliseo. — V. 11028 Heitz, Gebr., Kältefabrik Fortuna. — V. 11174 Hoffmann-Stehlin, E. F., Dr. — V. 9983 Kovacic, Claire, Pelzwaren. — V. 11190 Physiologisches Institut. — V. 11185 «Pro Spezialgeschäft». — V. 11150 Rilling-Fischer, Karl, Schreinerei. — V. 11188 Schaub, Eduard. — V. 11152 Schiedsrichter-Vereinigung Central-schweiz II. — V. 11173 Stolz, Louise, Elisabethen-Apotheke. — V. 11153 Wildprath, Th., Mineralwasser. Bern: III. 8479 Burnier, L., kant. Beamter. — III. 8148 Durizzo, Emiro, Massgeschäft. — III. 8178 Köhli, Rudolf, eldg. Beamter. — III. 8164 Müller, Karl, Sackgeschäft. — III. 8176 Schär-Etter, Fr., Kaufmann. — III. 8175 Schmidt, Georg C. L., Dr. Biel: IVa. 510 Rosenfeld, D., horlogerie. — IVa. 1476 Zbinden-Wyssbrod, E. H., Chem. Artikel. Bodio: XI. 1723 Società flodrammatica bodiese «Delectando Benefic». — Brassin: II. 105 Berner & fils, H., scierie électrique. Les Brenleux: IVb. 1536 Bollat frères, horlogerie. Brugg: VI. 3710 «Volkswohl» Schweiz. Krankenkasse, P. Flück, Gen.-Agentur für den Kant. Aargau. Buebs (Luzern): VII. 4707 Roos-Mäder, Josef, Handelsmann. Buebs (St. G.): IX. 170 Obstzentrale. — IX. 170 Verbandsmühle. Bulle: IIIa. 1197 Vonlanthen, Alphonse, fourrage, graines et épicerie. La Chaux-de-Fonds: IVb. 907 Blaser, Maison, modes et nouveautés, articles de ménage. — IVb. 150 Gaillard-Sommernann, B., Madame. — IVb. 1405 Matthys, Arnold, verres de montres fantaisie. — IVb. 1455 Pestonji, M. Daroowalla, horlogerie. — IVb. 1312 Société suisse des Spiraux S. A. Cossonay: II. 1106 Pharmacie-Droguerie Centrale, M. Juillard et P. Philippin. Biesenhofen: VIIIa. 1258 Bachmann, A., Architekt und Baugeschäft. Ebalen: II. 2610 Simonetta, docteur-méd. Eiken: VI. 3707 Kath. kons. Volkspartei des Kts. Aargau. Ebnenberg: VII. 5008 Beerli's Sportmagazin. Faido: XI. 263 Parrocchia di Faido. Fribourg: IIIa. 1198 Wolf, Henri, pianos. Fricke: VI. 3711 Müller, Edwin, Schuhmagazin, Kolonialwaren. Gächlingen: VIIIa. 1593 Mader-Ruedi, C., Handlung. Genève: I. 5131 Beltrami, R. — I. 5136 Geneux-Bovay, William. — I. 5129 Hager, Rudolf, représentant. — I. 5134 Groupement coopératif du service de l'électricité. — I. 5128 Isler, Jacob, docteur ès sciences. — I. 5132 Lalogue, Gaston, représentant. — I. 5135 Papé, André, représentations diverses. — I. 5133 Rezzonico, Carlo, Dr. ès sciences. — I. 5130 Sauerotte, Victor, dessinateur. — I. 3141 Société pour l'importation de Pelletteries S. A. (S. I. P.). Gmünd: II. 4878 Ethénoz, H., mécanique, électricité. Glarus: IXa. 979 Unteroffiziers-Verein des Kantons Glarus, Reisekasse. Gossau (St. G.): IX. 3113 Rufer, Fritz, Holz und Kohlen. — IX. 5916 Zähler, Oskar, Dr. med. Groux: XI. 1661 Funagalli, Mario, macelleria. Guggisberg: III. 8171 Stalder, E. W., Gemeindefreischreiber. Herisau: IX. 5917 Furrer, W., Homöopath. Horw: VII. 4987 Darlehenskasse. Kitzbühl (Zeh): VIII. 1515 Pfenninger, W. Kreuzlingen: VIIIc. 1475 Hager, Johann, Speditionen. — VIII. 20026 Strauss, Egon, Versand. — VIIIa. 1700 Vitamina S. G. Kriens: VII. 5002 Ornith., Kaninchen- & Geflügelzüchter-Verein. Küssli: X. 2399 Meier, L., Posthalter. Küssnacht (Zeh): VIII. 20032 Reichling, Edwin, Bootswerft, Holz und Kohlen. Küssnacht (Schw.): VII. 5006 Jucker, Armin, Dr. med., prakt. Arzt. Laufen (Bern): V. 11161 Cueni, Othmar, Dr. med. dent., prakt. Zahnarzt. Lunsau: II. 5027 Calame, E., meubles. — II. 4873 Comité Fritz Bach. — II. 575 Destraz, Paul. — II. 473 Durssel, Julien & Frédy. Dubrit, notaires et géomètre officiel. — II. 2335 Elter, P. Jules, Consul du Gd. Duché de Luxembourg. — II. 1619 Joss, Amélie, Mme., Pinte Besson. — II. 1879 Masson, Georges, télégraphiste. — II. 4141 Office commercial, S. A. — II. 8 Perrin-Pilletvill, Paul. — II. 5024 Robert, D. C., journaliste. — II. 5023 Stock, Siegmund, commerçant. — II. 5009 Syfrig, Alvin. Leugnan b. Biel: IVa. 2496 Ornithologischer Verein. Leytron: IIc. 9 Gaudard, Joseph, représentant de la banque cantonale du Valais à Leytron. — IIc. 696 Gaudard, Marc, propriétaire. Liestal: V. 11163 Huber, Paul, Underwood-Vereinigung. Le Locle: VIII. 17104 Autogaz S. A. Le Locle: IVb. 1537 Perrelet, A., commerçant. Lugano: XIa. 1967 Guggiari, Pietro, Mobili e Serramenti. — XIa. 1969 Huguenin, Alb., S. A. — XIa. 1972 Maraling, Antonio. — XIa. 1968 Società Es-Cadetti. — XIa. 1971 Società industriale pour la vente de papiers, carton et cellulose. Luzern: VII. 2562 Baur, Walter, Architekturbureau, Dipl. Arch. S. L. A. — VII. 3435 Brunner, J. A. H., Dipl. Ingenieur. — VII. 3253 Hotz, Rud., Automobiles. — VII. 3026 Sparkasse der Eisenbahner-Baugenossenschaft. Martigny-Ville: IIc. 562 Ecole apostolique Ste-Marie. Märlau: VIII. 13935 Mosterel und Obst-Export-Genossenschaft. Montfaucon: IVb. 1534 Aubry, Léon, négociant. Moutier: IVa. 620 Fédération libérale populaire jurassienne. Niederurnen: IXa. 982 Schumacher, Apotheke und Sanitäts-Geschäft. Oberegg: IX. 5501 Locher, A. E., Textilindustrie. Oberhofen: III. 8472 Schuchlin, Siegfried, Kaufhaus. Oensingen: Vb. 923 Stampfli, Alois, Radioapparate. Olten: Vb. 927 Turuvani, Max, Import und Vertretungen. Pfäfers (B.-L.): V. 11170 Gemeindekanzlei, Staatssteuer-einzug. Unnerswil (St. G.): VIII. 20030 Gschwend, Theod., Dr. Tierarzt. Rheben: V. 10750 Ramsier-Leuenberger, R., Autotransporte. Rifferswil: VII. 19896 Jugendsekretariat des Bezirkes Affoltern. Romoos: VII. 4958 Steuerkassieramt. St. Gallen: IX. 5914 Butz, Anny, Modes. — IX. 5921 Engst, R., Schreinerei. — IX. 5920 Theresli-Käsel des «Frauenland». St. Margrethen (St. G.): IX. 5918 Ferkert, Karl, Seiffhaussen. VIIIa. 1701 Kadetten-Kommission. — VIIIa. 1168 von Planta, Peter, Dr., Augenarzt. — VIIIa. 1698 Werner, Arnold, Sattlermeister. — VIIIa. 1698 Zürcher, M., Frau, Wolle und Tricotagen. Schmitten (Freiburg): IIIa. 1196 Brühlhard, Joseph, Handlung, Berg. Schöffland: VI. 3705 Kirchengutsverwaltung. Sierre: IIc. 1259 «Au Chat Botté» chausures G. Pitteloud-Berta. Stäin: VIII. 20078 Wasescha, Sophie, Fabrikation-Handel. Stans: VII. 5005 Businger, L. Thun: III. 7047 Invaliden-Verband, Sektion Thun. Uster: VII. 20046 Ornithologischer Verein Uster und Umgebung. Vionaz: IIc. 705 Fracheboud frères, manufacture d'articles en bois. Visp: IIc. 741 Ceppi, Carlo, gypserie et peinture. Wädern: III. 8173 Merkli, W., Sekr. Chef O. K. K. Weesen: IXa. 980 Gygg, M., Dr. med., Arzt. Weinfelden: VIIIc. 1492 Hugentobler, Otto, Mineralwasser z. National. — VIIIc. 1490 Keller, Alfred, Confiserie. Wetzikon (Zeh): VIII. 19870 Bräschler-Welti, Eugen. Winterthur: VIIIb. 2025 Lüthi, Jos., Lichtpausanstalt zur Arch. — VIIIb. 2024 Zürcher kantonale Junggeflügelsschau in Wülflingen. Yverdon: II. 5025 Pittet, Emile, transports. Zug: VIII. 16122 Privates Nervensanatorium Villa Meisenberg. Zürich: VIII. 13653 Agency for religious Arts, K. W. Leicht. — VIII. 20017 Ammann, A., Mass-Schneiderel. — VIII. 20059 Balthasar, Theo, Fabrikation und Generalvertr. der

Fenstersteller «Balta». — VIII. 20074 Bandl, Johann, Papierwaren. — VIII. 20009 Beer, Christian, Schulds-Buchvertrieb. — II. 4949 Bourse suisse de commerce (Schweizerische Handelsbörse). — VIII. 14772 Cerele Missionnaire. — VIII. 20068 Genossenschaft Florastrasse. — VIII. 20048 Huttmacher, Alfred, Künstler- und Konzert-Agentur. — VIII. 20007 Kantonalverband Kath. Frauen- & Töchtereinigungen. — VIII. 14556 Kern, Walter, Dr. jur. — VIII. 20040 Kessler, Ludwig. — VIII. 20029 Knopff-Etler, E., Frau. — VIII. 20077 Krebser, Hugo, Qualitäts-Werkzeuge. — VIII. 20051 Kunz, A., Vertrieb neuzeitl. Haushaltartikel. — VIII. 13653 Leicht, K. W., Agency for religious Arts. — VIII. 16550 Lusso-Distillerie S. A. — VIII. 15205 Macglin, G., Frau, Besteck-Zentrale. — VIII. 19839 Minder, P., Frau, Nachf. v. Metallwarenfabrik Schmuklerski. — VIII. 20022 Monti, Eolo, Kaufmann. — VIII. 20036 Morani, René, Chem. techn. Präparate. — VIII. 20042 Muggli, Gustav, Vertretungen (Gen. Vertr. der Deutschen Radium A.-G.). — VIII. 20034 Müller-Tanner, Bertrand, Dipl. Ingr. — VIII. 12908 Nater, Maria, Frau. — VIII. 20012 Pamm, R., Dufourstr. 74. — VIII. 15397 Pellizzola, U., & E. Iseli, Autoreparaturen. — VIII. 20058 Photohaus Schnellhaus (Inh. E. Schnellhaus). — VIII. 20011 Plantaffor A.-G., Heilkräuter-chem. pharm. Produkte. — VIII. 20018 Projekta, Ges. für Lichtbild-Projektion. — VIII. 20004 Ruff, Reinhold, Milch und Getreide en gros. — VIII. 19938 Schaub, Johann Heinrich, Vertreter. — VIII. 20024 Schurr, Fritz, Parketterie. — VIII. 1124 Seletex Soie textile A.-G. — VIII. 18261 Stöckli,

Wilhelm, Malermeister. — VIII. 20066 Suter, David, Dipl. Architekt. — VIII. 20039 Touristenverein «Die Naturfreunde», Ortsgruppe Zürich, Baukommission. — VIII. 19985 Vereinigung ehem. Dienstkameraden II/86. — VIII. 20023 Walter, Emil J., Dr., Fachlehrer. — VIII. 20047 Zürcher Comité für das Isr. Blinden-Institut Hohe Warte Wien. Berlin: V. 11165 Markuse, Fritz, Apotheker. Bonn: V. 11159 Kongregations-Zentrale. Bruxelles: I. 4632 Banque générale de dépôts et de Crédit S. A. Budapest: III. 8282 Zentral Auskunftei Commandit Ges. Ed. Nagy & Co. Füssen a. L.: VIII. 1974 Vereinigte Füssener Lehranstalten für brüchl. Hochschulanterricht G. m. b. H. Gernrode (Harz): VIII. 11785 Brandt, G. Leipzig: VIII. 19979 Quelle & Meyer, Verlagsbuchhandlung. Manchach: Thüringen: V. 11157 Kühn, Hermann E., Thermometer und Glasinstrumente. Memmingen: VIII. 11312 Pöppel & Co., R., Werkzeuge, Maschinen, Beschläge. München: V. 11168 Küneth, Hugo. Nürnberg: VIII. 20015 Schmabel, Paul, Mineral-Mahlwerk. Pirmasens: III. 8446 Kirchengemeinde St. Anton. Rheinfelden (Baden): V. 11155 Scherz, Aug. Solingen: VIII. 3310 Wagner, E. Richard, Stahlwaren-Fabrikation. Villigen: VIII. 19799 Machenbach, Carl Friedrich, Export feiner Stahlwaren. Voerde i. Westf.: VIII. 13093 Dörken & Mankel, Baubeschlagfabrik. Weimar: VIII. 19916 Goethe-Buchhandlung, Roland Baur. Wien: VIII. 1389 Klein & Söhne, Jetty. — VIII. 19803 Volkskunst-Verlagsgesellschaft Kaiser & Co. Würzburg: VIII. 20043 Hesk-Gesellschaft, Transmisionen, Werkzeuge, Kugellagerfabrik.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Ramsperger & Co. A.-G., Altstetten-Zürich

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung am Samstag, 17. Oktober 1931, vormittags 11 Uhr, im Restaurant zur Kaufleuten, Pelikanstrasse 18, Zürich 1.

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Revisionsbericht.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
5. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Ergänzungswahlen.

Stimmkarten für die Generalversammlung werden bis zum 15. Oktober gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz von unserem Bureau verabfolgt.

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung nebst Revisionsbericht liegen vom 11. bis 17. Oktober im Bureau unserer Gesellschaft zur Einsicht auf. 2624

Altstetten-Zürich, 1. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Metallwerke A.-G. Dornach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 26. Oktober 1931, 14 Uhr 30
im Gasthaus zum Ochsen in Dornach

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 30. Juni 1931, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung betreffend die Genehmigung der vorliegenden Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und die Verwendung des Reingewinnes, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
5. Diverses.

Die Jahresrechnung und Bilanz pro 30. Juni 1931, nebst dem Revisorenbericht, liegen vom 16. Oktober an im Bureau der Gesellschaft in Dornach zur Einsicht der Aktionäre auf. (10197 Q) 2630 i

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden ersucht, ihren Aktienbesitz, unter Einreichung eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses, am Sitze der Gesellschaft in Dornach bis 23. Oktober anzumelden, wogegen ihnen die Zutrittskarten zugestellt werden.

Der Verwaltungsrat.

Schuhfabrik Kreuzlingen A.-G.

Einladung

zur

41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 17. Oktober 1931, vormittags 10 Uhr
im Bureau der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 20. September 1930.
2. Vorlage des Jahresberichtes des Verwaltungsrates pro 1930/31 und des Berichtes der Kontrollstelle, Genehmigung der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1931 und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Revisorenbericht stehen vom 9. Oktober an im Bureau der Gesellschaft und beim Schweiz. Bankverein in St. Gallen zur Verfügung der Aktionäre.

Eintrittskarten können bis spätestens 16. Oktober abends gegen Einreichung des Nummern-Verzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Bureau der Gesellschaft und beim Schweiz. Bankverein in St. Gallen bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung selbst werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Kreuzlingen, den 26. September 1931.

(2791 K) 2631 i

Der Verwaltungsrat.

Bank für Elektrische Unternehmungen, Zürich

Die Dividende für 1930/31 gelangt vom 5. Oktober 1931 an wie folgt spesenfrei zur Auszahlung:

mit Fr. 48.50 netto auf die Aktien «A» und Aktien «B» (Zehnerzertifikate), mit Fr. 4.85 netto auf die Aktien «B» (Einertitel)
gegen Einlieferung der Coupons Nr. 10

bei nachstehenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren Zweigniederlassungen, Eidgenössische Bank A. G., Zürich, und deren Comptoirs, La Roche & Co., Basel, A. Sarasin & Co., Basel, Banque d'Escompte Suisse, Genf, Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, Hentsch & Cie., Genf, Lombard, Odier & Cie., Genf, und bei unserer Bank, Bahnhofstrasse 30, Zürich.

Zürich, den 3. Oktober 1931.

(11937 Z) 2629 i

Die Direktion.

Die führende Handelsauskunftei

Comptoir Th. Eckel A. G.

gegründet 1858

verringert Ihre Kreditverluste durch zuverlässige und prompte Auskunftserteilung

Besorgt auch das Inkasso dubioser Forderungen auf die ganze Welt
Bureaux in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Zürich, Lyon, Paris, Marseille, St. Louis (Ht. Rhin), Toulouse, Antwerpen, Brüssel, Frankfurt a. M., Weim. a. Rhein, Wien, Mailand. 1219

Papeteries de Serrières

Assemblée générale des actionnaires

le mercredi, 21 octobre 1931, à 11 heures, à l'Hôtel de Ville, à Neuchâtel

ORDRE DU JOUR:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport des commissaires-vérificateurs.
4. Vote sur les conclusions de ces rapports.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social dès le 7 octobre.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 17 octobre à midi par la Direction des Papeteries de Serrières sur justification de propriété par attestation de banque, avec indication des numéros des titres. (3235 N) 2626

Au nom du conseil d'administration,

Le Secrétaire:
Léon Sirttmatter.

Le Président:
Camille Bauer.

Union des Usines & des Exploitations Forestières de Nasic S. A. Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour le 27 octobre 1931, à 10 heures, à Genève, 11 Rue Petitot, au 1^{er} étage.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930/31.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nominations et votations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à Messieurs les actionnaires jusqu'au 22 octobre inclusivement, moyennant dépôt de leurs actions: à Genève: à la Succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas; à Budapest: à la Banque de la Patrie S. A. (11237 X) 2633 i

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au Siège social, à Genève, 6, Rue de Hollande, dès le 17 octobre 1931.

Le conseil d'administration.



COLOMBA - CARBON - PAPIERE

sind Schweizer-Erzeugnisse und verdienen den Vorzug

Die Zahlen unserer Wirtschaftsstatistik sind bedenklich. Der Export nimmt ab, der Import nimmt zu. Warum noch ausländische Kohlepapiere verbrauchen, wenn inländische Produkte ebenbürtig sind. Verlangen Sie von Ihrem Lieferanten ausdrücklich «Colomba» Carbonpapier der **Papierwarenfabrik Wagner & Co. A.-G., Zürich.**

Compania Italo - Argentina de Electricidad

(Sociedad Anonima)

Echange des actions actuellement en circulation contre de nouveaux titres

MM. les actionnaires sont avisés que le conseil d'administration a décidé de retirer les actions de la Société qui se trouvent actuellement en circulation (de la première à la septième émission), savoir 650,000 actions d'une valeur nominale totale de \$ m/n 65,000,000, et de les échanger contre de nouveaux titres.

Cet échange aura lieu du 1^{er} au 15 octobre 1931, auprès des établissements indiqués ci-dessous.

Les porteurs d'actions actuellement en circulation sont donc invités à présenter leurs titres à l'un des établissements suivants:

à Buenos Aires (République Argentine):

Banco do Italia y Rio de la Plata (calle Bmá. Mitre No. 448),
Banco Francés é Italiano para la America del Sud (calle Cangallo No. 500),

Banco Italo-Belga (calle San Martin No. 229),
Nuevo Banco Italiano (calle San Martin Nos. 70/84);

en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Lev & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous les sièges et succursales de ces banques,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:

(uniquement les titres de la septième émission spéciale)

MM. A. Iselin & Cie., à New York.

Les titres devront être présentés coupons No. 27 à 50 attachés et accompagnés d'un bordereau d'échange dûment signé par l'actionnaire, bordereau sur lequel seront inscrits dans l'ordre arithmétique les numéros des certificats ainsi que ceux des actions correspondantes. (Ces bordereaux sont à la disposition de MM. les actionnaires auprès des établissements ci-dessus indiqués). La livraison des nouveaux titres aura lieu après vérification par les banques des actions présentées pour l'échange.

Le paiement de l'acompte de dividende que le conseil d'administration se propose de distribuer à partir du 16 octobre prochain, à valoir sur le dividende de l'exercice en cours, sera effectué uniquement contre remise du coupon No. 27 des nouveaux titres.

En outre, le conseil d'administration demandera de supprimer prochainement la cotation des titres actuellement en circulation, de sorte que seuls les nouveaux titres seront de bonne livraison. De même, la présentation des nouveaux titres sera demandée pour assister aux assemblées des actionnaires et pour le paiement des dividendes correspondant au coupon No. 27 et aux suivants.

Dès le 1^{er} octobre prochain, les dividendes antérieurs à celui correspondant au coupon No. 27, non encore encaissés et non prescrits, seront payés à l'occasion de l'échange des titres.

(9869 Q) 2558 i

Buenos Aires, le 25 septembre 1931.

Le conseil d'administration.

Compania Italo - Argentina de Electricidad, Buenos Aires

(Sociedad Anonima)

Les titres définitifs des 150,000 actions nouvelles émises en octobre 1930 (8^{ème} émission) ont paru et peuvent être obtenus dès le 1^{er} octobre 1931, contre remise des certificats provisoires, chez le domicile qui a reçu la souscription.

Les certificats provisoires devront être endossés par le détenteur.

Buenos Aires, le 25 septembre 1931. (9869/a Q) 2557 i

Le conseil d'administration.

Société des Hôtels de Vermala

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 24 octobre 1931, à 14 heures, à l'Hôtel Bellevue, à Sierre.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination de deux commissaires-vérificateurs.

N.B. Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires à la Banque Populaire de Sierre, huit jours avant l'assemblée. (82/17 X) 2602 i

Bank in Zofingen

Wir künden hierdurch die sämtlichen kündbaren und bis zum 31. Dezember 1931 kündbar werdenden 4 1/2 % und 5 % Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf sechs Monate gemäss Titelbestimmung; mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Gleichzeitig offerieren wir bis auf weiteres den Besitzern von Obligationen, die von dieser Kündigung betroffen werden, die Konversion zu:

**4 % bei Verlängerung um drei Jahre oder
4 1/4 % bei Verlängerung um fünf Jahre**

mit Wirkung vom Ablauf der derzeitigen festen Anlagezeit an; die bezüglichen Titel sind uns zur Abstempelung einzusenden.

Auf neu einbezahlten Obligationengeldern vergüten wir bis auf weiteres 4 % Zins.

Zofingen, den 30. September 1931.

Die Direktion.

Emprunts de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les obligations dont les numéros suivent, ont été désignées pour être remboursées le 31 décembre 1931 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

Emprunt 3 1/2 % de 1891, 83 obligations de fr. 1000

15	53	67	77	135	184	217	222	232	239	250	258	281
413	422	469	474	489	492	511	515	523	532	543	547	698
712	753	769	777	784	796	864	867	869	882	905	913	916
923	925	960	1079	1086	1107	1139	1150	1153	1158	1168	1170	1175
1177	1182	1274	1315	1451	1454	1463	1529	1530	1568	1573	1579	1629
1635	1675	1703	1731	1746	1819	1821	1854	1941	1951	1970	1997	2003
2004	2016	2080		2106	2242							

Emprunt 4 % de 1899, 177 obligations de fr. 1000

25	56	61	93	112	116	146	150	152	164	206	259	266
287	300	410	415	410	417	474	507	557	561	567	635	665
682	688	798	808	811	910	959	989	1011	1079	1093	1106	1124
1155	1248	1269	1275	1282	1288	1313	1325	1369	1407	1416	1441	1443
1464	1476	1486	1508	1511	1522	1527	1552	1581	1619	1630	1648	1655
1658	1661	1710	1771	1822	1842	1843	1856	1912	1986	2032	2041	2047
2075	2077	2146	2158	2186	2192	2237	2294	2364	2384	2403	2501	2539
2609	2616	2633	2683	2689	2691	2715	2763	2768	2815	2821	2849	2882
2883	2899	2904	2926	2935	2953	2989	3006	3038	3039	3146	3174	3177
3188	3208	3243	3268	3305	3315	3345	3375	3408	3411	3489	3512	3544
3608	3638	3669	3703	3887	3976	3996	4015	4065	4066	4113	4147	4180
4200	4203	4217	4319	4347	4348	4408	4440	4450	4586	4618	4627	4661
4763	4803	4821	4838	4841	4878	4894	4919	4940	4957	5022	5026	5064
5109	5146	5173	5182	5204	5208	5230	5238					

Emprunt 3 1/2 % de 1902, 198 obligations de fr. 1000

15	50	54	76	139	224	261	274	319	323	370	408	409
506	540	511	514	538	588	600	617	620	662	696	704	805
806	908	1123	1338	1350	1363	1444	1479	1521	1542	1549	1570	1637
1671	1690	1692	1759	1835	1872	1897	1908	1909	1925	1934	1997	2001
2015	2026	2033	2082	2106	2124	2132	2155	2159	2218	2270	2277	2303
2311	2316	2319	2335	2340	2342	2410	2417	2422	2438	2486	2550	2594
2596	2602	2604	2614	2658	2726	2753	2778	2841	2911	2929	2966	2987
3022	3071	3085	3086	3120	3130	3175	3222	3267	3292	3298	3325	3353
3371	3427	3466	3498	3517	3524	3542	3555	3562	3571	3632	3734	3796
3835	3851	3896	3991	4023	4101	4162	4196	4282	4304	4327	4416	4461
4518	4553	4562	4603	4620	4631	4718	4772	4783	4801	4832	4860	4895
4916	4948	4958	4977	5003	5063	5096	5137	5155	5212	5282	5286	5325
5352	5356	5367	5429	5484	5526	5548	5612	5613	5672	5680	5687	5730
5740	5757	5760	5808	5857	5873	5931	5950	5980	5995	6001	6031	6127
6134	6182	6239	6285	6287	6366	6412	6535	6533	6535	6577	6579	6584
6608	6658	6691										

Emprunt 3 1/2 % de 1903, 62 obligations de fr. 1000

13	25	44	48	86	91	133	161	169	176	224	233	235
252	260	289	364	413	437	480	501	550	566	569	642	643
744	818	820	821	904	911	932	938	966	1081	1097	1173	1180
1208	1245	1267	1413	1444	1482	1540	1549	1574	1583	1611	1615	1645
1670	1683	1773	1798	1813	1814	1909	2009	2096	2133			

Les obligations ci-après, sorties à de précédents tirages, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement:

Emprunt de 1899: N°s 127, 2672.

Emprunt de 1902: N°s 241, 626, 1932, 2526, 2918.

Emprunt de 1903: N°s 887, 1160, 1741, 1591.

Neuchâtel, 30 septembre 1931.

Le conseiller d'Etat
chef du département des Finances,
Aif. Clottu.

4.

**Auch Sie
meine Damen
haben es angenehmer!**



Wie störend ist es für Sie, Immer wieder von Ihrer Arbeit weggerufen zu werden. Dieses Hin und Her beeinträchtigt Ihre Leistung und schodet Ihren Nerven. — Arbeiten Sie aber nur versuchsweise 8 Tage mit dem **Original-DICTAPHONE** so werden Sie diese bedeutend ungenühere Arbeitsweise nicht mehr missen wollen. Das Abhören des Diktates von der Walze ist durch die vollkommen einwandfreie Tongebung ohne jede Anspannung möglich. Sie können zu lautes oder zu leises Diktat abschwächen oder verstärken; die Geschwindigkeit ist regulierbar, und technische Allüren sind bei dieser Maschine nicht vorhanden!

Orientieren Sie sich über dieses wertvolle Arbeitsgerät. Besuchen Sie uns gelegentlich oder verlangen Sie unverbindliche Zustellung unserer interessanten Prospekte.

Rüegg-Naegeli
CIE-G-BAHNHOFSTR. 22 CENTRALHOF ZÜRICH

Annoncen

für
**Financiers
Kaufleute u.
Industrielle**
finden im

**Schweizerischen
Handelsamtsblatt**

die weiteste und wirk-
samste Verbreitung

Annoncen-Regie
PUBLICITAS

Schweizerische
Annoncen-Expedition
Aktien-Gesellschaft

Termin verpasst?

Landolt's
**Betreibungs-
Kontrollbuch**

schützt davor.
Preis Fr. 12.—. Prospekt 156 zu Diensten.

**LANDOLT-
ARBENZ & CO**

ZÜRICH

BAHNHOFSTR. 65

Stadt Winterthur

**3,6 + 1 % Hypothekaranleihen
von Fr. 11,550,000**

Die neuen Couponsbogen zu den Obligationen dieser Anleihe können gegen Rückgabe der alten Talons und Beilegung eines Nummern-Verzeichnisses von heute an bei den bekannten Zahlstellen bezogen werden. 2601
Winterthur, den 1. Oktober 1931.

Die Gemeindeverwalter.



Zwecks Ausbeutung der Erfindung eines elektrischen Apparates von internationaler Bedeutung werden

Kapitalisten

zur Gründung einer grösseren Aktiengesellschaft **gesucht**. — Anfragen sind zu richten unter Chiffre H A B 2612 an Publicitas Bern.

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen

PEERLESS
Carbonpapiere

*27-1

Lagerhausbetrieb

mit Geleiseanschluss, Rampe u. guter Strassen-
zufahrt empfiehlt sich zur

2618

Einlagerung von Gütern

aller Art. Günstige Konditionen. Offerten unter
Chiffre D 57495 Q an Publicitas Basel.

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham und Vevey

Die Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co., Cham und Vevey hat ihre

4½ % Obligationen-Anleihe von 1912/13 von zusammen Fr. 20,000,000. — zur vollständigen Rückzahlung auf den 31. Dezember 1931 gekündigt.

Die Gesellschaft sowohl, wie die unterzeichneten Banken, erklären sich bereit, die Titel obiger Anleihe schon von heute an zum Nennwert, mit dem am 31. Dezember 1931 fälligen Coupon (abzüglich Couponssteuer), also Fr. 1022.05 für Fr. 1000. — Nennwert, unter Abzug eines Diskontos von 2 % p. a., einzulösen. Die unterzeichneten Banken sind bereit, den Titelinhabern auf deren Wunsch Vorschläge zur Wiederanlage ihrer Gelder zu unterbreiten. (72303 V) 2622 i

Zürich, den 2. Oktober 1931.

Schweizerische Kreditanstalt.

Eidgenössische Bank A. G.

Crédit Commercial de France, Paris.

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham et Vevey

La Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham et Vevey a dénoncé pour remboursement au 31 décembre 1931 son emprunt obligataire:

4½ % émission 1912/1913 d'ensemble fr. 20,000,000. —

La Société, ainsi que les banques soussignées, se déclarent prêtes à rembourser les titres en question dès ce jour, au montant nominal plus coupons échus le 31 décembre 1931 (impôt de 2 % déduit) soit:

Fr. 1022.05 par fr. 1000. — valeur nominale sous déduction d'un escompte de 2 % l'an.

Les banques soussignées se mettent à la disposition des détenteurs des titres ci-dessus pour leur faire des propositions de réemploi de leurs fonds.

Zurich, le 2 octobre 1931.

(72303 V) 2622 i

Crédit Suisse.

Banque Fédérale S. A.

Crédit Commercial de France, Paris.

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham und Vevey

Die Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham und Vevey hat ihre

5 % Obligationen-Anleihe vom 6. September 1917 von Fr. 20,000,000. — zur vollständigen Rückzahlung auf den 31. Dezember 1931 gekündigt.

Die Gesellschaft sowohl, wie die unterzeichneten Banken, erklären sich bereit, die Titel obiger Anleihe schon von heute an zum Nennwert, mit dem am 31. Dezember 1931 fälligen Coupon (abzüglich Couponssteuer), also Fr. 1024.50 für Fr. 1000. — Nennwert unter Abzug eines Diskontos von 2 % p. a., einzulösen. Die unterzeichneten Banken sind bereit, den Titelinhabern auf deren Wunsch Vorschläge zur Wiederanlage ihrer Gelder zu unterbreiten. (72304 V) 2623 i

Zürich, den 2. Oktober 1931.

Schweizerische Kreditanstalt.

Eidgenössische Bank A. G.

Schweizerischer Bankverein.

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham et Vevey

La Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham et Vevey a dénoncé pour remboursement au 31 décembre 1931 son emprunt obligataire:

5 % émission 6 septembre 1917 de fr. 20,000,000. —

La Société, ainsi que les Banques soussignées, se déclarent prêtes à rembourser les titres en question dès ce jour, au montant nominal plus coupons échus le 31 décembre 1931 (impôt de 2 % déduit) soit:

fr. 1024.50 par fr. 1000. — valeur nominale sous déduction d'un escompte de 2 % l'an.

Les Banques soussignées se mettent à la disposition des détenteurs des titres ci-dessus pour leur faire des propositions de réemploi de leurs fonds.

Zurich, le 2 octobre 1931.

(72304 V) 2623 i

Crédit Suisse.

Banque Fédérale S. A.

Société de Banque Suisse.